

**Transcription de la conférence de J.P. Collet lors du  
Congrès International sur la paralysie cérébrale  
le 2 Mai 2003 à Québec.**

Voici la transcription d'une conférence captée avec une caméra minuscule dissimulée. Désolé pour la qualité de la traduction, mais la qualité de la conférence était ordinaire, il aurait été préférable qu'elle soit présentée en français, dans la langue d'origine du conférencier, mais semble-t-il qu'on ait voulu semer encore davantage de confusion dans l'esprit des auditeurs ! Merci !

Alors, sans plus tarder, place aux acteurs ...

Temps	Conférencier	Commentaires
0 :00	Bienvenue à la session sur stratégies d'intervention. Mon nom est Laurie Snyder de l'Université McGill à Montréal	
	Notre premier conférencier est le Dr. Jean-Paul Collet. Il est pédiatre et professeur associé au département de à l'Université McGill. Il y est directeur de (inaudible) du programme d'épidémiologie. Dr Collet est le directeur de l'unité de recherché randomisée et directeur de la recherche clinique au Samy Davis Institute Jewish hospital.	
	Récemment, le Dr. Collet a <b>prit la direction du programme provincial pour promouvoir la recherche clinique et augmenter la qualité de la recherche académique.</b> Le Dr. Collet a publié plus de 100 articles et a supervise plusieurs étudiants. Il a été invité à de nombreuses occasions pour présenter des exposés qui portaient sur la méthodologie et les comités de nouvelles études. Dr. Collet ...	
<b>Écoutons maintenant le Maître de la Désinformation et de la Manipulation à l'œuvre ! Souriez ... Mr. Collet, le ti-toiseau va sortir ...</b>		
1:10	(Inaudible) leçons de l'étude. Que l'étude ait traité des personnes et a été publiée il y a deux ans et je pense que tout le monde connaît les résultats alors je ne passerai trop de temps à commenter les résultats mais vous parler and partager avec vous ... euh vous savez ... toute l'expérience que nous avons acquise en conduisant cette étude et (inaudible) organisations (inaudible) et sociétés.	Oui, au fait parlez-nous donc des résultats que vous semblez vouloir nous cacher depuis le début ... !
1:42	Alors nous commençons maintenant par le comité directeur avec un comité exécutif et étions également aidé par un (inaudible) comité et comité (inaudible) scientifique qui était (inaudible). Il y avait également un (inaudible) qui vérifiait l'étude sur une base mensuelle ... "pour l'enfant".	

2:08	Brièvement, il y avait deux traitement, un était un traitement hyperbare à 1.75 atmosphère de pression et 100% d'oxygène qui donne 1253 mm de mercure de PAO2, alors que le groupe comparatif recevait une légère pression de 1.3 atmosphère avec de l'air qui donne 128 mm de mercure dans ... dans le sang, <b>alors la différence en terme d'oxygène sanguin était extrêmement importante entre les deux groupes.</b>	Il met de l'emphase sur des critères compliqués qui sont secondaires mais les non-initiés du langage médical ne peuvent saisir qu'il omet toutefois les critères les plus importants, soit l'augmentation de la quantité d'oxygène dans la plasma sanguin et dans les autres liquides corporels ! Curieux qu'il n'explique jamais comment agit la pression sur l'oxygénation du corps ! Tout d'un coup que les gens comprendraient ...
2:44	Et les résultats ... très simple ... pour le pointage GMFM, c'est un pointage globale, nous pouvons voir que les deux groupes se sont améliorés par environ 3% avec exactement la même quantité dans les deux groupes <b>la case verte est le placebo</b> et la jaune est le traitement hyperbare.	Pourquoi doit-on vous rappeler encore qu'il vous a été demandé le 4 décembre 2000 par le "Lancet" de ne pas faire allusion à un placebo ??? Comptez combien de fois il va utiliser le terme <b>placebo</b> durant sa conférence de 23 minutes ...
3:06	Et voici un euh ... (bruit) trois mois sans ... sans euh ... traitement parce qu'il avait une évaluation après 40 session et une autre trois mois plus tard.	
3:17	<b>Nous pouvons voir que la quantité d'amélioration fut obtenue après 40 traitements et est demeurée stable trois mois plus tard.</b>	
3:25	Et c'est vrai pour chaque "sous-groupe" (sub-scale). euh ... vous pouvez voir qu'il n'y a rien de significatif seulement un était significatif c'était le "sub scale" E, en faveur du <b>groupe placebo</b> . Et trois mois plus tard c'est la même chose. <b>Alors il n'y avait ... euh ... aucun effet,</b>	Quoi ? Pas d'effet par rapport à quoi ? Petite phrase facile glissée dans le subconscient !
3:46	Et vous pouvez voir aussi que dans l'importance des améliorations 25% des enfants dans chaque groupe se sont améliorés <b>par plus de 5% ce qui est considéré comme euh ... important.</b> Donc un quart des enfants se sont améliorés de façon substantielle durant l'étude.	
4:10	Pour le (inaudible) c'était la même chose, nous avons constaté des améliorations je ne vous présente que celui-ci à trois mois qui était avec une grosse améliorations dans les deux groupes euh ... et ... <b>un peu mieux dans le groupe placebo mais rien euh ... de vraiment important à considérer.</b>	

4:30	<b>Le résultat principal était donc que le fait de participer à l'étude a amélioré le pointage des enfants de même que d'autres résultats parce que j'ai présenté les améliorations neurologiques de la mémoire, cognition, et aussi du langage mais il a aussi eu une légère amélioration dans les deux groupes.</b>	
4:53	Il y a une présentation aujourd'hui par Maryse Lassonde un peu plus tard ce matin à propos des développements psychologiques pendant la durée de l'étude.	
5:02	<b>Mais il y avait une amélioration dans ... euh ... les deux groupes ... euh ... indépendamment de l'intervention. Hmm ... ce ... ces améliorations étaient importantes et il n'y avait pas de différence entre les deux.</b>	Lorsqu'on associe cette information à un groupe placebo, ça ne veut pas dire la même chose ... en effet !
5:20	Et la question était pourquoi, nous ne savons pas (bruit) et il y avait juste des hypothèses. <b>La première était que les deux interventions étaient également efficaces et les gens n'ont pas favorisé celle-là mais ... euh ... une autre hypothèse, pas la première</b>	
5:37	<b>La deuxième qui fut recommandée par le comité scientifique et par la communauté en général en fait c'était l'effet de participer dans l'étude</b>	Ah bon ? Tant qu'à beurrer épais ... aussi bien impliquer le monde en général dans son mensonge ...
5:47	<b>et ... euh ... c'était un placebo ou effet d'apprentissage parce que en regardant le test vous savez que vous pouvez l'améliorer en apprenant comment mieux le faire</b>	Il vient de mélanger deux hypothèses en une, placebo et effet d'apprentissage ! Vous avez entendu à quelle vitesse il a passé placebo dans sa phrase ?
5:57	et ça pourrait aussi être un développement normal quoique la période de suivi était suffisamment courte pour garantir le prolongement (?) (to "prolong warranty") ça ne pourrait être une grosse amélioration dans le (inaudible) <b>en fait la conclusion était que très probablement c'était l'hypothèse numéro deux que en fait participer à l'étude avec toutes les stimulations impliquées dans l'étude qui était responsable de cet effet.</b>	Voilà comment on rejette unilatéralement et aussi facilement l'hypothèse la plus plausible ...
6:23	<b>Donc c'est ... c'est la conclusion qui fut présentée il y a plus de trois ans qui illustre les résultats.</b>	
6:32	Alors après l'étude, la situation n'était pas vraiment facile, (éclats de rire) (inaudible) le terme est faible,	

6:43	<b>Dans notre groupe au Québec, quelques parents n'ont pas aimé les résultats, ils ne croyaient pas aux résultats ils dirent que les auteurs furent payés par le gouvernement pour trouver des résultats négatifs</b>	Ouais, le monde n'est pas aussi dupe que vous aimeriez le croire ! Mais attendez la suite ... Ce n'était là qu'un petit groupe de parents qui savaient ce qui se passait ... attendez que TOUS les parents du monde découvrent ce que vous et ceux qui tirent vos ficelles avez fait ...
6:59	C'était extrêmement difficile... très difficile parce que comme chercheur vous essayer vraiment cela d'une façon éthique (inaudible) dépendance et pas prêt pour aucune pression sur votre dos et nous avons (inaudible) aucune pression et <b>vous essayer de faire bien et lorsqu'on vous accuse de mal faire, ce ... ce n'est pas facile.</b>	... elle trop forte celle-là. Arrêtez, on va pleurer !
7:18	Euh ... d'autres parents parce que j'ai reçu des dizaines ou des centaines de lettres de différents parents de différents pays demandant l'opinion parce qu'ils hésitaient à envoyer leurs enfants pour recevoir le traitement hyperbare et nous pouvions leur mentionner l'article et discuter avec eux mais ils étaient un peu ... ce n'était pas à cause d'eux <b>mais à cause de toute la controverse qui était supportée par plusieurs médecins qui découvraient en fait (inaudible) traitement et qui critiquaient l'article et critiquaient aussi les auteurs,</b>	
7:59	Je fus accusé d'être payé par des compagnies de tabac et ...	Compagnies Pharmaceutiques ... pas de tabac !
	C'était .. je suis (inaudible) de toutes les mentions que (inaudible) par ce groupe de gens.	
8:10	<b>Euh ... et le centre hyperbare est en fait ce n'est pas une bonne pratique parce qu'il n'y avait pas de réglementation, et je voulais les empêcher de pratiquer.</b>	<b>Wow ! :-) Est-il conscient de ce qui vient de sortir de sa bouche ? Et QUI ou QUOI au juste donne à ce monsieur le droit et le pouvoir de décider de tout cela lui-même ?</b>
8:18	Donc c'était la situation en ... en résumé ...	Oui en effet ... ça résume bien la situation. Merci encore !

8:23	Donc ce qui arriva dans le prochain (inaudible) Même cela est pour partager l'expérience à propos de l'étude et de aussi deux autres choses qui peuvent être intéressants pour ceux d'entre vous ("for the view" doit probablement vouloir dire "for those of you") qui font de la recherche en physiothérapie. Parce que et aussi pour le modèle d'évaluation qui pourrait être enseigné à partir de cette expérience.	
8:43	Maintenant pour l'étude je dis oui nous pourrions améliorer l'étude. En fait ce n'est pas vraiment améliorer l'étude parce que la bonne partie, et je pense ... nous pouvons ... l'équipe peut être fière de (inaudible) dans cette étude parce que c'était euh ... je veux dire ... l'étude était bonne et même si les gens essaient de dénigrer les résultats et de faire une analyse dure, elle se tenait, et fut <b>publiée dans le Lancet</b> , c'était une bonne étude.	Pourriez-vous en fait nous montrer une copie originale de l'étude telle que reproduite directement du "Lancet" ? SVP ?
9:13	<b>Très important</b> ... (bruit) en prodiguant le minimum d'intervention, c'était euh ... à un moment donné il y a eu un choix et ce fut discuté dans le comité les deux options serait d'avoir un <b>placebo complet sans traitement</b> ,	<b>Un placebo complet ? Et à votre avis, à quoi exactement un placebo incomplet devrait ressembler ????? Et pourriez-vous SVP nous donner la définition d'un "placebo complet AVEC traitement", Docteur ?</b>
9:33	Ou d'avoir un <b>traitement minimum qui est une légère hyper pression avec de l'air</b> qui pourrait aider à ne pas informer les participants du traitement qu'ils reçoivent <b>mais bien sûr l'intervention n'est pas totalement neutre</b> parce qu'il y a une légère intervention.	Hmm ... est-ce plutôt parce que c'est un <b>traitement</b> que ça n'est pas totalement neutre ? Quelle sorte de connerie voulez-vous nous faire avaler ?
9:46	Et à ce moment, pendant le cours de ... il y eut un consensus autour de la table avec tous les participants <u>même avec ceux qui étaient fortement en faveur du traitement hyperbare</u>	Ah bon ? ... Un consensus autour d'une table n'est certainement pas une décision basée sur des faits scientifiques comme ce qui est ou n'est pas de l'hyperbare ... Donc, pourriez-vous nous dire à quelle pression on peut considérer que nous sommes sous l'effet hyperbare ?
9:55	<b>pour dire que ce type d'intervention neutre n'est pas censé produire aucun ...</b>	<b>Aucun quoi? Mais vous venez juste de dire que ce n'était pas totalement neutre ... et maintenant ça l'est, et vous osez même ajouter "pas censé produire aucun ..."</b> <b>Est-ce que "EFFETS" est bien le mot qui ne s'est pas échappé de votre bouche ?</b> <b>Hmm, étrange n'est-ce pas ?</b> <b>Ou peut-être que non lorsqu'on prend connaissance de ce qui suit ...</b>

	<b>c'est pourquoi c'est un bon placebo.</b>	<b>WOW !!! Maintenant le chat est sorti du sac ! Le "léger traitement" qui n'était pas totalement neutre au début de votre phrase, est devenu "type d'intervention neutre qui n'est pas censé produire aucun EFFETS" à cause d'un soi-disant consensus qui ne s'est jamais produit, et qui finit par se transformer en bon placebo ! Vous êtes vraiment un merveilleux magicien Docteur ...</b>
10:02	Et étant donné le fait les attentes et euh ... le (inaudible) et toute la ... force mentale engendrée par ce à quoi vous vous attendez des résultats est probablement le plus fort compromis pour expliquer les chances que pour la cure spécialement lorsque vous évaluez un résultat qui est un pointage de performance.	
10:28	C'était vraiment important "d'aveugler" les gens, parce que la performance avec les gens est sujette à être différente par leur connaissance à propos de l'intervention qu'ils reçoivent. Donc dans notre étude, je pense que la force de notre étude, n'était pas sur le ... toute la procédure de gestion des données et le processus d'évaluation qui sera (inaudible) et standardisé qui était aussi laissée pour garder les gens aveugles face à l'intervention.	
10:54	<b>Un comité scientifique fut extrêmement utile, et euh ... un bon comité ...</b> qui je pense a aidé plusieurs médecins à être clair lorsqu'ils parlent à des parents à propos de recommander ou non d'aller à ... l'hyperbare.	<b>Ah oui, pour faire une sale job, ça oui ... c'était un bon comité, mais une entrave au protocole de recherche tout de même, donc une fraude médicale ! Rien de bien grave toutefois, on ne parle quand même ici que d'enfants et de pauvres gens malades !</b>
11:08	Donc c'est la bonne partie et je pense que nous le referions encore de la même façon. Nous changerions je pense ... euh ... le contrôle de l'étude, l'administration de l'étude et nous augmenterions euh, améliorerions la communication.	
11:25	Et ici, juste pour rappeler, je fus impliqué dans cette étude à titre de méthodologiste, mais en fait ... <b>je ne travaillais pas dans ce domaine spécifiquement</b>	<b>Très bonne idée de mettre un chercheur incompetent dans le domaine concerné à la tête d'une étude. Voir si on penserait placer un mécanicien à la tête d'une étude importante qui porterait sur l'Astronomie !!</b>

11:36	<p>euh et <b>j'étais impliqué parce que le promoteur de l'étude était également propriétaire d'une chambre hyperbare au ... au Québec et ça créait un sentiment de possible conflit d'intérêt</b> et nous voulions dissocier ... euh ... les gens qui avaient généré l'idée de ceux qui conduirait "l'agence" c'est pourquoi comme méthodologiste je fus responsable pour procéder à l'étude.</p>	<p>Ah vraiment ? Le soi-disant promoteur et propriétaire qui n'était pas présent dans la salle va sûrement être ravis d'entendre cela ... Souriez, docteur ... "you are on Candid Camera".</p>
12:01	<p>Et euh donc je suis venu ce qui est à la fin (<i>I came "what to" be at the end</i>) et aussi je n'étais pas au courant ou je n'ai pas compris ... euh ... vous savez euh .. suffisamment rapidement la ... la situation. La situation est que ... je vais décrire quatre problèmes:</p>	<p>Ha ah ! Un mensonge de plus, sur la pile mon bonhomme, ça ne fera pas une grande différence !</p>
12:15	<p>Le premier est que <b>la plupart des participants étaient biaisés et en faveur du traitement hyperbare</b> (rires) ... (inaudible) ... venaient pour une évaluation, <b>ils venaient pour avoir un approbation de façon à être rembourser lorsqu'ils ont accès au traitement hyperbare.</b></p>	<p>Les participants dont vous parlez MR. COLLET sont des <b>ENFANTS !!</b> Bien oui, il se trouve des parents qui aimeraient bien que leurs enfants prennent du mieux ... alors, MERCI mais on se passera des commentaires d'individus dans votre genre qui font absolument tout pour qu'ils n'aient pas accès aux traitements ... !</p>
12:31	<p>Donc c'était juste une ... une obligation de faire une étude de façon à satisfaire la réglementation et de faire approuver le traitement par ... le ... euh ... système de remboursement du Québec</p>	
12 :45	<p>Donc il n'y avait pas de (inaudible) ... il n'y avait pas de (inaudible) balance, <b>ils étaient déjà convaincus.</b></p>	
12:51	<p>Donc si (inaudible) avions à le faire à nouveau je pense que nous passerions beaucoup de temps pour discuter avec les parents tout au long de l'étude, pour discuter avec eux à propos des principes d'évaluations et <b>à propos du placebo</b> et euh passer suffisamment de temps pour ... pour ... les mettre au courant du contexte de faire une évaluation et pas une certification.</p>	
13:12	<p><b>Nous confronterions aussi les médecins au sujet de leurs convictions</b> de façon à minimiser l'impact qu'ils pourraient avoir sur cette population. <b>Euh je veux dire donner aux mêmes médecins qui étaient fortement derrière ces</b> (inaudible) ...</p>	<p>Enfin, qui est-ce qui établit les règles du jeu ? Votre petite clique qui va jusqu'à changer les titres et contenus d'articles médicaux dans les médias et même les <b>journaux médicaux britanniques ? (Avril et Mai 2003)</b></p>

13:30	Et aussi de conserver par écrit des décisions très importantes parce que lorsque vous prenez une décision elle devrait être discutée officiellement, la déclaration qui deviendrait alors quelque chose à quoi on peut se référer si besoin est et ... vous savez "nous avons dit cela à ce moment-là" (inaudible) ...	
13:50	Et le (inaudible) serait de créer un état de mutuelle (inaudible) et d'avoir le courant (inaudible) pour dans l'évaluation.	
13:58	Le deuxième point est le comité (bruit). <b>Au début, lorsque j'ai pris le projet ... était dirigé par les médecins qui étaient en faveur du traitement hyperbare et c'était formé d'amis ... vous savez ... c'était un large groupe de gens.</b>	
14:12	Donc (inaudible) comité et étaient tous en faveur du traitement hyperbare.	
14:17	Et une de mes erreurs est que j'ai conserve le même comité et j'ai ajouté trois autres méthodologistes, statisticien, chercheurs cliniques. Et c'était (inaudible), parce que à ce moment, à la fin, au moment de la discussion des résultats, euh ... ce n'était pas neutre, et absolument <b>pas représentatif de la communauté scientifique</b> , c'était en fait un groupe d'amis, qui étaient dans (inaudible) le traitement hyperbare, et <b>deux personnes qui étaient les méchants disant non il n'y a pas de résultats</b> . Et en fait (inaudible) ... et à la fin les parents qui regardent ça ... nous savions que cela ... le comité, il y a une majorité de personne qui sont en faveur de l'hyperbare qui disent il y a un effet.	C'est vraiment bizarre tout de même qu'il n'y ait que les "méchants" qui clament son inefficacité ...
14:59	<b>Et en fait, vous prenez un échantillon de tous les scientifiques de la province à ce moment, vous trouverez probablement les mêmes personnes convaincues qu'elles étaient toutes dans le comité, elles n'étaient pas dans le comité.</b>	
15:12	<b>Donc il aurait été beaucoup mieux de réorganiser le comité (bruit) pour commencer (inaudible) avec un nouveau groupe</b> et (bruit) (inaudible) c'est ce que je dis ici. Et euh ... et aussi c'était représentatif des patients de la communauté de PC, et parce que les patients représentatifs dans notre groupe étaient des patients représentatifs dans tous les groupes qui participèrent à l'étude.	



15:36	Donc à nouveau il y avait des variances et un patient représentatif (inaudible) a investi plus de 30 000 dollars en traitement hyperbare pour un enfant, alors euh ... il est vraiment difficile d'être neutre encore et lorsque vous avez (inaudible) cet engagement et investi cette somme d'argent.	Et pourquoi les parents investissent-ils ce genre de somme de leur poche à votre avis si ce n'est que parce qu'ils savent que c'est efficace ? Toutefois, les frais diminueront drastiquement lorsque les tubes basse pression seront accessibles dans les cliniques holistiques !
15:57	Et aussi utiliser un comité comme une barrière de communication parce que lorsque le comité devient indépendant alors c'est neutre et représentatif ... euh alors ils peuvent intervenir "porte-parole" pour apporter les originaux et les décisions avec le (inaudible).	
16 :19	(inaudible) après, c'est le point numéro trois, où l'argent provenait du gouvernement et ... euh ... nous n'avons eu aucun contact avec des organisations nationales et internationales de PC et c'était une erreur à nouveau, parce que c'était (inaudible) payé par les gouvernement et (inaudible) les résultats. Nous aurions dû être à l'expérimentation principale et à nouveau la communication.	
16:45	Le point numéro quatre est que ... euh... <b>Lorsque les résultats partirent pour la publication et discutés avec (inaudible) dans la communauté, ils furent accusés qu'il n'y avait pas de bonne raison excepté que euh ... à nouveau il n'y avait pas de position officielle des différentes sociétés.</b>	
17:04	Et euh ... et donc ça créer un peu de difficulté parce que <b>vous avez les activistes d'un côté qui ont ... vous savez ... "pas réellement adaptés à eux aussi structurés qu'ils sont" ("not really fitting them as structured as they are") et c'est ça le réel problème pas seulement dans cette situation spécifique ... avec l'autisme et les vaccins en ce moment, les activistes font face à la cour.</b>	Whoa là ! Qui sont ces activistes au fait ? Nous qui dénonçons les mensonges et la corruption qui font rage au sein de votre "Système de Maladie" ? Et pourquoi faire des rapprochements entre activistes et les vaccins et l'autisme et <b>encore une fois inverser complètement la Vérité</b> : C'est le cartel pharmaceutique qui fait face à des poursuites en cour parce que leurs vaccins causent l'autisme, entre autre ! Gageons que l'hyperbare est tout aussi efficace pour ce trouble ...

17:25	Alors le (inaudible) à cela <b>c'est le droit de l'individu de choisir le traitement du client</b> , avec (inaudible) traitement, le rôle de la recherche clinique, chercheurs, sociétés scientifiques, (inaudible) et <b>aussi quoi faire avec les activistes</b> . (rires)	Monsieur vient nous parler de Liberté de Choix en Santé maintenant ? Une autre belle phrase poubelle où tout est mélangé. Et que voudriez-vous leur faire aux activistes ? Les empêcher de faire connaître les activités criminelles de ceux qui dirigent votre fantastique Système de MALADIE ?
17 :42	Toutes discrétions (inaudible) ... parce que c'est la question de fond dans notre société, <b>tout le monde a le droit de ... de parler, et c'est une démocratie et nous l'aimons forte mais nous devons être prêt à jouer le rôle dans un pays démocratique de façon à fournir nos réponses à un certain point.</b>	Et ça vient parler de démocratie et de Liberté d'Expression ! Et à quel rôle faites-vous référence ? Faire disparaître ce qui menace les revenus de vos chums ?
19:31	... Maintenant un autre aspect qui est aussi une leçon de l'étude sur l'aspect méthodologique. J'ai trouvé que évaluer euh ... les résultats sur des enfants avec la paralysie cérébrale est extrêmement difficile et euh, je vous montre étude différente entre les lignes pour vous montrer que (bruit) nouveau (bruit) améliorations dans la PC, dans les enfants avec PC, et ceci est égal en mouvement, il y a 8 plus à 7 %, et ... et l'amélioration est pratiquement similaire au type d'amélioration que nous retrouvons dans notre étude.	
18:39	Et euh ... les attentes (bruit) est certainement un compromis vraiment important, parce que à nouveau c'est tout le temps c'est un pointage de performance et la performance est influencée par l'attente et la motivation.	
18:54	Euh ... il y a un changement de collaboration possible avec (inaudible) et donner une collaboration est chantant la performance avec sera aussi bonne ... ou ça, ou ça améliorera, la collaboration s'est amélioré. (Texte original: there is possible change of collaboration with (inaudible) and gives a collaboration is chanting the performance with be as good ... or it will or it will improve, the collaboration improved.)	
	Il y a un effet d'apprentissage que nous avons discuté, "régulation" à la moyenne qui est aussi possible si la marque de base (baseline) n'est pas stable, artificiellement haute ou artificiellement basse pour n'importe quelle raison. Et à nouveau la performance signifie que la base peut être erronée à ce ... au début. Et (bruit).	

19:26	Alors ... euh ... c'est pourquoi je pense que dans toute cette étude il y a un besoin d'avoir un groupe contrôle. Je pense qu'il y a un besoin pour randomisé les patients et aussi pour "l'aveuglement". Si "l'aveuglement" n'est pas possible, il y a un besoin pour une évaluation indépendante, faite par des gens qui ne sont pas au courant à propos du type d'intervention.	
19:46	Et ces procédures (inaudible) traitement et nécessite une évaluation de base stable au début. Alors dans cette situa... c'est vraiment un sujet difficile et domaine très difficile pour faire de la recherché. (So in that situa... its right difficult topics and very difficult domain for doing research)	
20:02	Et euh ... et je finis avec cela, parce que nous sommes dans une situation sous laquelle ( <i>under where</i> ) nous avons pensé à propos de l'attente régulation ( <i>expectation regulation</i> ) étant responsable pour les améliorations, <b>alors maintenant nous pourrions discuter l'effet placebo parce que les gens appellent cela d'une façon négative ... "c'est un placebo", "c'est psychologique"...</b>	
20:18	<b>mais nous pourrions penser à promouvoir cet effet placebo</b> et maintenant nous tombons hors du domaine <b>qui est euh ... euh vous savez ... très souvent attrapé ("caught up") par la médecine complémentaire.</b>	<b>Promouvoir un placebo ???</b> Voilà qui est original comme idée ... surtout que ce que VOUS appelez un placebo <u>n'en est pas un</u> et sa promotion va déjà bon train mais ce n'est rien à côté de ce qui s'en vient grâce à vous. Merci. Et c'est justement les spécialistes des approches complémentaires qui vont s'en occuper !
20 :29	Avec qui Mary Law ce matin a parlé à propos des approches de centre familiaux qui inclus probablement ce type d'activité. <b>Mais si nous pensons euh ... à euh ... un bon placebo</b> , il (inaudible) devrait être pensé à propos du renforcement mental et améliorer en fait le test global de l'enfant en agissant au (inaudible). Et c'est un sujet très intéressant dans ce domaine spécifique parce que ... euh ... I think we'll pass about that.	
21:02	Ceci est, ceci est normalement ce à quoi nous nous attendons dans le ... 1 minute ... euh le ... l'environnement, spécialement en paralysie cérébrale a un effet prononcé sur le corps et responsable pour la maladie qui est une limitation durant une évaluation.	
21:18	L'esprit (ou le mental) est ici et relié au corps et toute la qualité de vie et l'humeur et les choses entre les deux parce que <b>c'est vraiment une combinaison des deux ensemble.</b>	

21:28	Et la spiritualité est quelque chose qui est plus ou moins ... (inaudible) mais pas tant ... c'est vraiment difficile et personne peut travailler avec cela.	Lorsque votre conscience aura été libérée du mensonge qui vous hante pauvre ami, vous commencerez à comprendre ce qu'est la Spiritualité, et qu'elle donne de bien meilleurs résultats que votre médecine mécanique et chimique qui ne respecte ni la Nature ni les Êtres Humains !
21 :37	C'est en général, si nous parlons à propos de toutes les <b>approches dans la société qui est davantage mécanique dans la science moderne</b> ... euh la génétique du corps joue un rôle très important à nouveau dans la PC, l'environnement est un facteur très important.	Bien justement, la mécanique est secondaire en ce qui a trait au corps humain, <b>L'ÉNERGIE</b> est ce qu'il y a de plus important mais celle-ci échappe encore à la compréhension de votre soi-disant science moderne ...
21:55	L'esprit existe aussi <b>mais les deux domaines sont totalement séparés, les médecins pour le corps sont différents des médecins pour l'esprit.</b> Psychologie, psychothérapie ... et <b>très souvent ils ne se parlent pas.</b>	Enfin quelque chose de vrai, votre médecine sépare tout, vos spécialités découpent le corps en morceaux. L'approche Holistique considère également l'énergie et le spirituel, plutôt que la mécanique car nous ne sommes pas des "automobiles". Nous Sommes davantage que la somme de nos parties.
22 :08	Ceci serait en faveur ("to be in favour of the") de l'environnement pour l'esprit comme la famille ... nous ne savons pas très bien comment transiger avec cela et l'interaction est un gros modèle d'interaction entre l'esprit et le corps. Donc euh ... c'est c'est euh ... c'est (inaudible) être fragmenté et pas vraiment efficace.	
22:23	L'approche holistique, et ça ne signifie pas nécessairement d'autre type de médecine, il peut être difficile de chercher une approche et type ..." <b>ça peut être fait dans notre médecine.</b>	Oubliez ça ! Vous avez eu votre chance depuis 100 ans et on voit très bien maintenant comment votre médecine s'y prend pour cacher ce qui fonctionne et pour garder le Kontrôle ! Vous avez fini de faire du business avec la Maladie !
22 :34	Vous avez aussi le corps, l'esprit et la spiritualité mais plus important c'est l'interaction entre toutes ces boîtes qui est important et qui euh ... euh c'est en charge (inaudible) harmonieux n'importe quel niveau du corps vous trouvez de l'harmonie, c'est le message. Alors lorsque c'est harmonieux ou non-harmonieux alors c'est des maladies "psychomatique", dépression, stress, anxiété mais aussi (inaudible) ... donc c'est une approche vraiment différente. Mais pour faire ce type d'étude, vous avez besoin ... (toux ... excusez-moi) euh ... aussi de fournir l'évaluation pour déterminer cet aspect général donc ce n'est pas une évaluation qui est fragmentée, morceau par morceau qui, qui	

	est en fait l'évaluation de l'aspect général. Donc en conclusion, je vais juste répété cela et ... je vous remercie.	
23 :32	<b>Fin – Fermer ou baisser le volume pour 4 secondes pendant les applaudissements</b>	
23 :51	Visite rapide dans le lobby de l'hôtel et au deuxième plancher où se déroulait le congrès avec les quelques exposants.	
25:05	Je n'ai pas de passe et je me fais intercepter.	
25:56	Inscription sur la plaque commémorative de la statue de Charles de Gaulle : "On assiste ici à l'avènement d'un peuple qui dans tous les domaines veut disposer de lui-même et prendre en main ses destinées." 23 juillet 1967	